

## W-3-3

### シンハラ語の名詞補文節について

岸本秀樹 (神戸大学)

#### 1. 本発表の主張

シンハラ語の写真名詞構文においてあたかも主格-属格の交替のように見える現象は、日本語に見られる主格-属格の交替とは異なる。写真構文では、主語が主格でマークされている時は主要部名詞が完全な節を導いているが、主語が属格でマークされている場合には、主要部名詞が選択する項となっており、埋め込み節において、属格名詞にコントロールされる目に見えない代名詞が現れるコントロール構文となっていることを示す。

#### 2. シンハラ語の名詞修飾節

- (1) 名詞修飾節構文—1. 関係節 (内の関係)  
2. 名詞補文節 (外の関係) 寺村(1984)

#### (2) 関係節

- a. Pirimi laməya hæmədaamə duwənəwa.  
male child every.day run  
少年は毎日走る
- b. [hæmədaamə duwənə] pirimi laməya  
every.day run male child  
[毎日走る]少年

#### (3) 名詞補文節

- a. [Chandra japaanə-yəʔə yanə] sæləsmə  
Chandra Japan-to go plan  
[チャンドラーが日本にいく]計画 (動詞は不定詞形)
- b. [Chandra japaanə-yəʔə yanəwa kienə] sæləsmə  
Chandra Japan-to go that plan  
[チャンドラーが日本にいくという]計画 (動詞は定形)

#### (4) 名詞補文節をとる主要部名詞

wachəne(言葉)、liyumə(手紙)、話し(kataawə)、matəyə(意見)、考え(hitiwillə)

#### (5) 名詞修飾節の主語の格 (主格/\*属格)

- a. [Chandra/\*Chandra-ge liyapu] potə  
Chandra/Chandra-GEN wrote book  
チャンドラーが書いた本
- b. [Chandra/\*Chandra-ge japaanə-yəʔə yanə] sæləsmə  
Chandra/Chandra-GEN Japan-to go plan  
[チャンドラーが日本にいく]計画 (動詞は不定詞形)

- c. [Chandra/\*Chandra-ge japaanə-yəʔə yanəwa kienə] səlæsmə  
 Chandra/Chandra-GEN Japan-to go that plan  
 [チャンドラーが日本にいくという]計画

(6) 主格と対格は形態的には無標示

Chandra potak liiwa.  
 Chandra book wrote  
 チャンドラーが本を書いた

(7) 有生物の所有者(属格)

a. Chitra-ge potə                      b. ma-ge puta  
 Chitra-GEN book(SG)                I-GEN son  
 チットラの本                              私の息子

(8) 無生物の所有者(場所格)/対象

a. pot-ee pitu                              b. prasne-tə mulə  
 book-LOC pages                        problem-DAT origin  
 本のページ                                問題の原因

- (9) Ranjit (iie) [ee prasne-tə (\*iie) mulə] dænəgatta  
 Ranjit (yesterday) that problem-DAT (yesterday) origin knew  
 ランジットは昨日あの問題の原因を知った

### 3. 写真名詞構文

- (10) a. Chitra hinaa wenə potoo ekə  
 Chitra laugh become photo one  
 チットラが笑っている写真 (主格)  
 b. Chitra-ge hinaa wenə potoo ekə  
 Chitra-GEN laugh become photo one  
 チットラの笑っている写真 (対格)

- (11) a. 主格主語→ 埋め込み節  
 [<Chitra hinaa wenə>] potoo ekə  
 Chitra laugh become photo one  
 b. 属格主語→ コントロール節  
 [Chitra-ge <PRO hinaa wenə>] potoo ekə  
 Chitra-GEN laugh become photo one

- (12) Chitra-ge potoo ekə  
 Chitra-GEN photo one  
 チットラの写真

- (13) a. [Chandra/\*Chandra-ge liyapu] potə  
 Chandra/Chandra-GEN wrote book  
 チャンドラーが書いた本

b. Chandra-ge potə  
Chandra-GEN book  
チャンドラーの本

- (14) a. [Chandra/\*Chandra-ge potak liiwa kienə] kaʔakataawə  
Chandra/Chandra-GEN book wrote that rumor  
チャンドラーが本を書いたという噂
- b. {\*Chandra-ge/\*Chandra-gænə} kaʔakataawə  
Chandra-GEN/Chandra-about rumor  
チャンドラー{の/についての}うわさ
- c. Chandra-gænə kienə kaʔakataawə  
Chandra-about say rumor  
チャンドラーについていう噂

異なる構造をもつことを示す証拠

A: 構文内のかき混ぜ

- (15) a. [Chitra hinaa wenə] potoo ekə  
Chitra laugh become photo one  
チットラの笑っている写真
- b. \*[hinaa wenə] Chitra potoo ekə  
laugh become Chitra photo one  
笑っているチットラの写真
- (16) \* [< t<sub>i</sub> hinaa wenə > Chitra<sub>i</sub> ] potoo ekə
- (17) a. [Chandra/\*Chandra-ge liyapu] potə  
Chandra/Chandra-GEN wrote book  
チャンドラが書いた本
- b. \*[liyapu] Chandra potə  
wrote Chandra book  
チャンドラが書いた本
- (18) a. Chitra-ge hinaa wenə potoo ekə  
Chitra-GEN laugh become photo one  
チットラの笑っている写真
- b. hinaa wenə Chitra-ge potoo ekə  
laugh become Chitra-GEN photo one  
笑っているチットラの写真
- (19) [ < PRO hinaa wenə > Chitra ] potoo ekə

B: 名詞修飾語

- (20) a. Chitra (\*hatəræs) hinaa wenə (hatəræs) potoo ekə  
Chitra (square) laugh become (square) photo one  
チットラが(四角い)笑っている写真

- b. Chitra-ge (hatəræs) hinaa wenə (hatəræs) potoo ekə  
 Chitra-GEN (square) laugh become (square) photo one  
 チットラの(四角い)笑っている写真

(21) [Chitra-ge (hatəræs) potoo ekə]  
 Chitra-GEN (square) photo one  
 チットラの(四角い)笑っている写真

- (22) a. [ <Chitra (\*hatəræs) hinaa wenə> (hatəræs) potoo ekə]  
 b. [ Chitra-ge (hatəræs) < PRO hinaa wenə> (hatəræs) potoo ekə]

C: イディオム

- (23) a. Kolombə-tə kohaa andənəwa.  
 Colombo-DAT kohaa sing  
 コロンボでコハー鳥(カッコー)が鳴く  
 コロンボに正月が来る  
 b. Kolombə-tə kanakokaa andənəwa.  
 Colombo-DAT kanakokaa sing  
 コロンボでカナコカー鳥が鳴く Indian pond-heron  
 コロンボが機能しなくなる

(24) [Kolombə-tə kohaa andənə] potoo ekə  
 Colombo-DAT kohaa sing picture one  
 コロンボでコハー鳥が鳴いている写真  
 コロンボに正月が来ている写真

(25) [Kolombə-tə kohaa-ge andənə] potoo ekə  
 Colombo-DAT kohaa-GEN sing picture one  
 コロンボでコハー鳥が鳴いている写真  
 #コロンボに正月が来ている写真

隣接性の条件(Adjacency condition for idiom formation)

(26) [< kohaa andənə>] potoo ekə  
 └──────────┘

(27) [ kohaa-ge < PRO andənə>] potoo ekə  
 └───┘ └──────────┘

D: (主語指向性)描写述語

- (28) a. Chitra (sapattu nətuwa) duwənə potoo ekə  
 Chitra shoes without run photo one  
 チットラが(靴をはかずに)走っている写真

- b. Chitra-ge (sapattu nētuwa) duwənə potoo ekə  
 Chitra-GEN shoes without run photo one  
 チットラの(靴をはかずに)走っている写真

- (29) a. \* [<sapattu nētuwa duwənə> Chitra ] potoo ekə  
 shoes without run Chitra photo one  
 靴をはかずに走っているチットラが写真  
 b. \* [<Chitra duwənə> sapattu nētuwa] potoo ekə  
 Chitra run shoes without photo one  
 チットラが走っている靴をはかずに写真

- (30) a. [<sapattu nētuwa duwənə> Chitra-ge ] potoo ekə  
 shoes without run Chitra-GEN photo one  
 靴をはかずに走っているチットラの写真  
 b. \* [Chitra-ge <duwənə> sapattu nētuwa] potoo ekə  
 Chitra-GEN run shoes without photo one  
 チットラの走っている靴をはかずに写真

(31) 描写述語は埋め込み節内にあっても節外にある属格主語を修飾可能

- (32) #Ram [Chitra sapattu nētuwa duwənəwa kiyəla] kiiwa.  
 Ram Chitra shoes without run that said  
 ラムは[チットラが靴をはかずに走ると]言った

- (33) a. [ <Chitra sapattu nētuwa duwənə> ] potoo ekə  
 b. [ Chitra-ge <PRO sapattu nētuwa duwənə> ] potoo ekə

#### 4. 願望名詞構文

- (34) a. {Chitra-ge/\*Chitra} hondə sarasawi-yəkaʔə yaam-e balaaporottuwə  
 {Chitra-GEN/Chitra} good university-into go-LOC hope  
 チットラのよい大学にはいる望み  
 b. {Chitra-ge/\*Chitra} hondə sarasawi-yəkaʔə {yanə/yanəwa kienə} balaaporottuwə  
 {Chitra-GEN/Chitra} good university-into {go/go that} hope  
 チットラのよい大学にはいる望み

(35) balaaporottuwə が名詞化節をとる場合、節は locative marker をとる。  
 名詞化しない場合もある。

- (36) 主語のパターン  
 {Chitra-ge/\*Chitra} hondə sarasawi-yəkaʔə {yanə/yanəwa kienə} balaaporottuwə  
 {Chitra-GEN/Chitra} good university-into {go/go that} hope  
 チットラのよい大学にはいるという希望

- (37) 属格名詞句は後置可能  
 Hondə sarasawi-yəkaʔə {yanə/yanəwa kienə} Chitra-ge balaaporottuwə  
 good university-into {go/go that} Chitra-GEN hope

よい大学に入るといふチットラの希望

- (38) [Kolombə-tə kanakokaa-ge {andənə/andəna kienə}] balaaporottuwə  
Colombo-DAT kanakokaa-GEN sing/sing that hope  
カナコナー鳥がロンボで鳴くといふ希望 (おとぎ話の文脈で)  
#ロンボが機能しなくなるといふ希望
- (39) a. Chitra-ge sapattu nattuwa {duwənə/duwənəwa kienə} balaaporottuwə  
Chitra-GEN shoes without {run/run that} hope  
チットラの靴を履かずに走る望み  
b. Sapattu nattuwa {duwənə/duwənəwa kienə} Chitra-ge balaaporottuwə  
shoes without {run/run that} Chitra-GEN hope  
靴を履かずに走るチットラの望  
c. \*Chitra-ge {duwənə/duwənəwa kienə} sapattu nattuwa balaaporottuwə  
Chitra-GEN {run/run that} shoes without hope  
チットラの靴を履かずに走る望み

## 5. 結論

- (40) 名詞補部構文(主格主語)  
(埋め込み節)
- 願望名詞構文(属格主語)  
(コントロール節)
- 写真名詞構文(主格主語・属格主語)
- 

## 参考文献

- Carnie, Andrew (2012) *Syntax: A Generative Introduction*.
- Chandralal, Dileep (2011) *Sinhala*. John Benjamins.
- Gair, James W. (1970) *Colloquial Sinhalese Clause Structure*. The Hague: Mouton.
- Gair, James W. (1998) *Studies in South Asian Linguistics: Sinhala and Other South Asian Languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Gair, James W. and John C. Paolillo (1997) *Sinhala*. Newcastle: LINCOM Europa.
- Henadeerage, Deepthi Kumara (2002) *Topics in Sinhala Syntax*. Doctoral dissertation, The Australian National University.
- Kishimoto, Hideki, Peter Hook, and Prashant Pardeshi (forthcoming, 2018). "Displaced modification: Picture noun constructions in Marathi and Japanese." In Kunio Nishiyama, Hideki Kishimoto, and Edith Aldridge *Topics in Theoretical Asian Linguistics: Studies in Honor of John B. Whitman*, 73-96. Amsterdam: John Benjamins.
- 寺村秀夫(1975-1978)「連体修飾のシンタクスと意味、その1~その4」『寺村秀夫論文集I-日本語文法編-』(1992)、くろしお出版。